

Instrukcja montażu i serwisu

dla wykwalifikowanego personelu


VIESSMANN

Vitocell 120-E
Typ SVW
Zasobnik buforowy wody grzewczej
950 l


VITOCCELL 120-E



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji


-  Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa

-  **Niebezpieczeństwo**
Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.

Wskazówka

Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.

-  **Uwaga**
Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

Grupa docelowa


Niniejsza instrukcja skierowana jest wyłącznie do wykwalifikowanego personelu.

- Prace przy podzespołach elektrycznych mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.
- Pierwsze uruchomienie powinien przeprowadzić wykonawca instalacji lub wyznaczona przez niego osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia.

Obowiązujące przepisy

- Krajowe przepisy dotyczące instalacji
- Ustawowe przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy
- Ustawowe przepisy o ochronie środowiska
- Przepisy zrzeczeń zawodowo-ubezpieczeniowych
- Aktualne krajowe przepisy bezpieczeństwa

Prace przy instalacji

- Wyłączyć instalację i sprawdzić brak napięcia w obwodach (np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego).
- Zabezpieczyć instalację przed włączeniem.
-  **Uwaga**
Wyładowania elektrostatyczne mogą doprowadzić do uszkodzenia podzespołów elektronicznych. Przed wykonaniem prac należy dotknąć uziemionych obiektów, np. rur grzewczych lub wodociągowych, w celu odprowadzenia ładunków statycznych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji (ciąg dalszy)**Niebezpieczeństwo**

Gorące powierzchnie mogą być przyczyną oparzeń.

- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i serwisowych wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia.
- Nie dotykać gorących powierzchni nieizolowanych rur i armatury.

**Niebezpieczeństwo**

Mokre, wilgotne posadzki oraz posadzki pokryte substancjami zawierającymi glikol mogą być przyczyną obrażeń spowodowanych poślizgnięciem się i upadkiem.

- Podczas prac montażowych i konserwacyjnych utrzymywać posadzki w czystości i dbać, aby były suche.
- Zakładać obuwie antypoślizgowe.

**Niebezpieczeństwo**

Wdychanie lub połknięcie kruszących się drobnych części materiału izolacyjnego może prowadzić do śmierci wskutek uduszenia.

- Nie pozwalać dzieciom na zabawę w pomieszczeniu technicznym.
- Po zakończeniu prac montażowych i konserwacyjnych posprzątać pomieszczenie techniczne.

Prace naprawcze**Uwaga**

Naprawa podzespołów spełniających funkcje zabezpieczające zagraża bezpiecznej eksploatacji instalacji.

Uszkodzone podzespoły należy wymieniać na oryginalne części firmy Viessmann.

Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne

! Uwaga

- Części zamienne i szybko zużywalne, które nie zostały sprawdzone wraz z instalacją, mogą zakłócić jej prawidłowe funkcjonowanie. Montaż niedopuszczonych elementów oraz nieuzgodnione zmiany konstrukcyjne mogą obniżyć bezpieczeństwo pracy instalacji i spowodować ograniczenie praw gwarancyjnych.
Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Viessmann lub części przez tę firmę dopuszczone.

Spis treści

1. Informacja	Utylizacja opakowań	6
	Symbole	6
	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	7
	Informacja o produkcie	7
	■ Przykłady instalacji	7
	■ Części potrzebne do konserwacji i część zamienna	7
2. Informacje ogólne	Przyłącza	8
3. Prace montażowe	Ustawianie zasobnika buforowego Vitocell	9
	■ Ustawianie zasobnika buforowego wody grzewczej z grzałką elektryczną	9
	Zamocowanie od dołu maty termoizolacyjnej, ustawienie korpus zasobnika buforowego	10
	Montaż tulei zanurzeniowej (jeżeli jest na wyposażeniu) i czujnika temperatury wody w zasobniku	11
	Montaż płaszcza termoizolacyjnego	12
	Montaż listew maskujących	13
	Montaż pokrywy	14
	Podłączanie po stronie wody grzewczej	14
	Podłączanie uziemienia	15
4. Protokoły	16
5. Dane techniczne	17
6. Usuwanie odpadów	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja	18
7. Poświadczenia	Deklaracja zgodności	19
8. Wykaz haseł	20



Utylizacja opakowań





Niepotrzebne opakowania zgodnie z przepisami należy oddać do recyklingu.

Symbole

Symbol	Znaczenie
	Odsyłacz do innego dokumentu zawierającego dalsze informacje
	Czynność robocza na rysunkach: Numeracja odpowiada kolejności wykonywanych prac.
	Ostrzeżenie przed szkodami rzeczowymi i zagrożeniem dla środowiska
	Obszar będący pod napięciem
	Zwrócić szczególną uwagę.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Podzespół musi zostać zablokowany (słysać zatrzaśnięcie). albo ▪ Sygnał dźwiękowy
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zamontować nowy podzespół. albo ▪ W połączeniu z narzędziem: wyczyścić powierzchnię.
	Fachowo zutylizować podzespół.
	Oddać podzespół do utylizacji w punkcie odbioru. Nie wyrzucać podzespołu razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Przebieg pracy podczas pierwszego uruchamiania, przeglądu technicznego i konserwacji został przedstawiony w ustępie „Pierwsze uruchomienie, przegląd i konserwacja” i oznaczony w następujący sposób:

Symbol	Znaczenie
	Przebieg pracy wymagany podczas pierwszego uruchamiania
	Czynności niewymagane podczas pierwszego uruchamiania

Symbol	Znaczenie
	Przebieg pracy wymagany podczas przeglądu
	Czynności niewymagane podczas przeglądu
	Przebieg pracy wymagany podczas konserwacji
	Czynności niewymagane podczas konserwacji

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z przeznaczeniem urządzenie można instalować i eksploatować tylko w zamkniętych systemach wg EN 12828/DIN 1988 lub instalacjach solarnych wg EN 12977, uwzględniając odpowiednie instrukcje montażu, serwisu i obsługi. Pojemnościowe podgrzewacze/zasobniki cwu są przeznaczone wyłącznie do gromadzenia i podgrzewania wody o jakości wody użytkowej, natomiast zasobniki buforowe wyłącznie do magazynowania wody o jakości wody grzewczej. W kolektorach solarnych można stosować wyłącznie czynniki grzewcze dopuszczone przez producenta.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem zakłada, że instalację stacjonarną wykonano w połączeniu z dopuszczonymi komponentami, charakterystycznymi dla danej instalacji.

Zastosowanie komercyjne lub przemysłowe w celu innym niż ogrzewanie budynku lub podgrzew ciepłej wody użytkowej nie jest zastosowaniem zgodnym z przeznaczeniem.

Zastosowanie wykraczające poza podany zakres jest dopuszczane przez producenta w zależności od konkretnego przypadku.

Niewłaściwe użycie urządzenia wzgl. niefachowa obsługa (np. otwarcie urządzenia przez użytkownika instalacji) jest zabronione i skutkuje wyłączeniem odpowiedzialności.

Niewłaściwe użycie ma miejsce również wówczas, gdy zmieniona zostanie funkcja komponentów systemu (np. poprzez bezpośredni podgrzew ciepłej wody użytkowej w kolektorze solarnym).

Należy przestrzegać przepisów ustawowych, przede wszystkim tych dotyczących higieny wody użytkowej.

Informacja o produkcie

Vitocell 120-E, typ SVW, 950 I

- Zasobnik buforowy ze stali do magazynowania wody grzewczej, w połączeniu z pompami ciepła, kotłami na paliwo stałe i instalacją do odzysku ciepła.
- Podgrzew ciepłej wody użytkowej w połączeniu z wymiennikiem Vitotrans 353

- Pojemność zasobnika buforowego cwu i masa, patrz strona 17.
- Przeznaczony do instalacji zgodnych z normami EN 12 828 i DIN 4753.

Przykłady instalacji

Dostępne przykłady instalacji: patrz www.viessmann-schemes.com

Części potrzebne do konserwacji i część zamienna

Części potrzebne do konserwacji i część zamienna można bezpośrednio zidentyfikować i zamówić online.

Sklep partnerski Viessmann

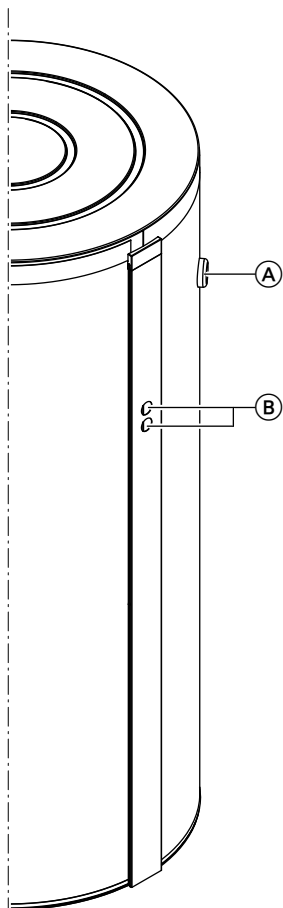
Login:
<https://shop.viessmann.com/>



Aplikacja z częściami zamiennymi Viessmann.

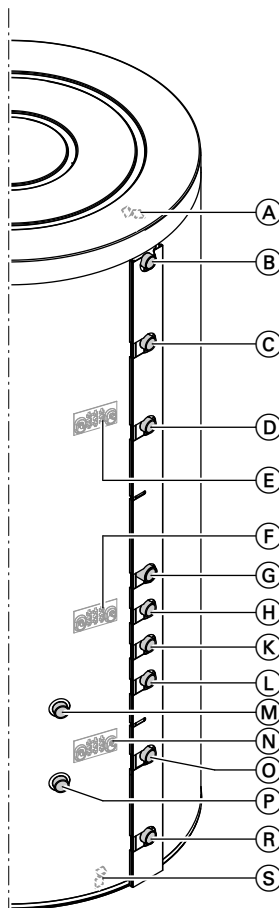
www.viessmann.com/etapp





Przód

- Ⓐ Mufa grzałki elektrycznej EHE
- Ⓑ Termometr, do 2 sztuk (wyposażenie dodatkowe)



Tylna ścianka

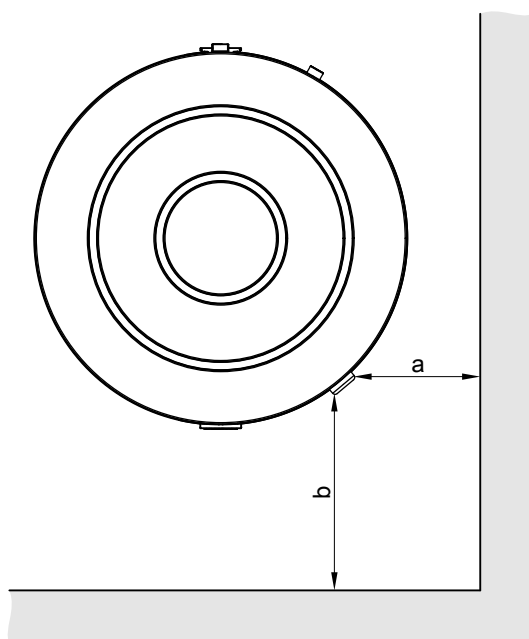
- Ⓐ Zamocowanie czujnika termometru
- Ⓑ Przyłącze zasilania wodą grzewczą z wytwornicy ciepła (np. kotła grzewczego)
- Ⓒ Zasilanie wodą grzewczą R1¼ (do wymiennika Vitotrans 353)
- Ⓓ Przyłącze zasilania wodą grzewczą do wytwornicy ciepła (np. kotła grzewczego)
- Ⓔ System zacisków do systemu rejestrowania temperatury
- Ⓕ System zacisków do systemu ustalania temperatury
- Ⓖ Przyłącze do zasilania wodą grzewczą pompy ciepła przy lancy ładującej
- Ⓗ Przyłącze zasilania wodą grzewczą z wytwornicy ciepła (np. pompy ciepła lub kotła grzewczego)
- Ⓚ Ładowanie warstwowe na powrocie R1¼ (z wymiennika Vitotrans 353)
- Ⓛ Przyłącze zasilania wodą grzewczą pompy ciepła (obieg wtórny)
- Ⓜ Zasilanie wodą grzewczą obiegów grzewczych (zasilanie instalacji)
- Ⓝ System zacisków do systemu ustalania temperatury
- Ⓞ Przyłącze powrotu wody grzewczej do pompy ciepła (obieg wtórny)
- Ⓟ Powrót wody grzewczej R1¼ (z wymiennika Vitotrans 353)
- Ⓡ Powrót wody grzewczej z obiegów grzewczych (powrót instalacji)/opróżnianie
- Ⓢ Zamocowanie czujnika termometru

Ustawianie zasobnika buforowego Vitocell

- !** **Uwaga**
Działanie mrozu może spowodować uszkodzenie materiału.
Zasobnik buforowy należy ustawić w pomieszczeniu nieprzewiewnym i zabezpieczonym przed mrozem. Jeżeli zasobnik buforowy wody grzewczej nie jest eksploatowany, a zachodzi niebezpieczeństwo zamrożenia, należy go opróżnić.
- W celu swobodnej obsługi regulatora temperatury (jeżeli jest zamontowany) należy zaplanować wystarczający odstęp od ściany.
 - W celu ułatwienia czyszczenia pomieszczenia, zasobnik buforowy wody grzewczej powinien być ustawiony na cokole.
 - Stopami regulacyjnymi wypoziomować zasobnik buforowy wody grzewczej.

- !** **Uwaga**
Termoizolacja nie może zetknąć się z otwartym płomieniem.
Zachować ostrożność podczas prac spawalniczych i lutowniczych

Ustawianie zasobnika buforowego wody grzewczej z grzałką elektryczną



Rys. 1



Instrukcja montażu grzałki elektrycznej

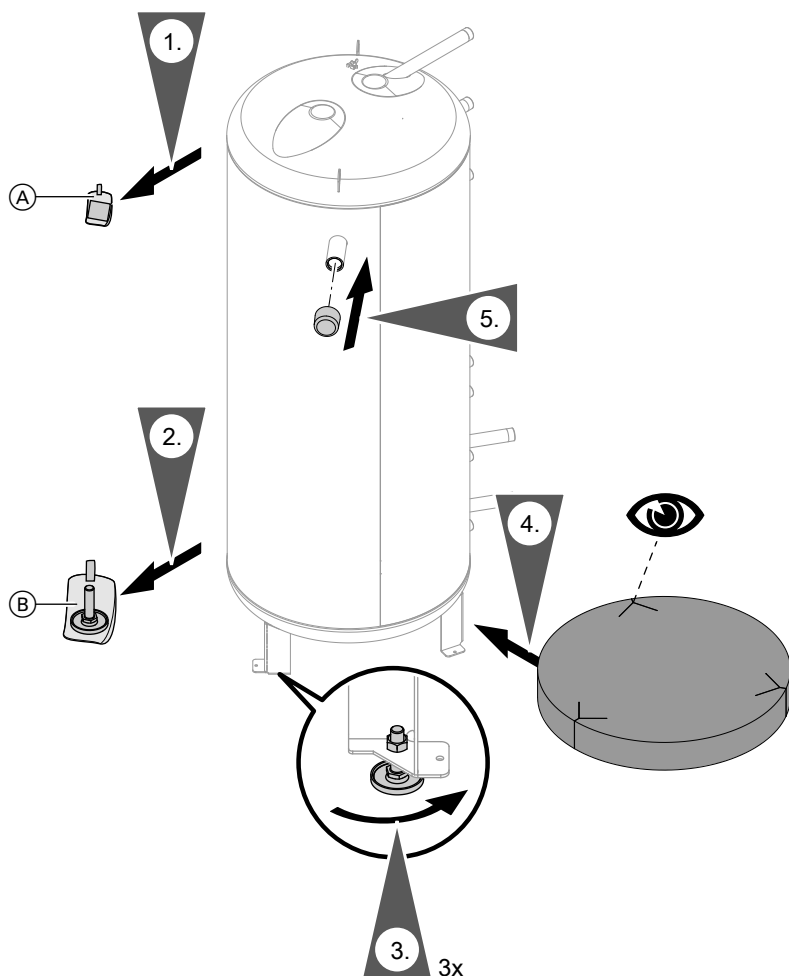
Zachować minimalną odległość.

Wskazówka

Nieogrzewany odcinek grzałki wkręcanej zastosowanej przez inwestora musi mieć długość min. 100 mm.

Moc Grzałka elektryczna	Wymiar a	Wymiar b
6 kW	min. 500 mm	min. 600 mm
12 kW	min. 700 mm	min. 800 mm

Zamocowanie od dołu maty termoizolacyjnej, ustawienie korpus zasobnika buforowego



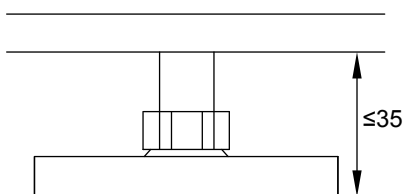
Rys. 2

- (A) Tabliczka znamionowa
 (B) Opakowanie z 3 stopami regulacyjnymi

3. Do oporu wkręcić stopy regulacyjne w stałe Wypoziomować korpus zasobnika przy pomocy stóp regulacyjnych.
5. W przypadku, gdy grzałka elektryczna nie jest zamontowana: uszczelnić mufę dołączoną zatyczką R 1½.

Wskazówka

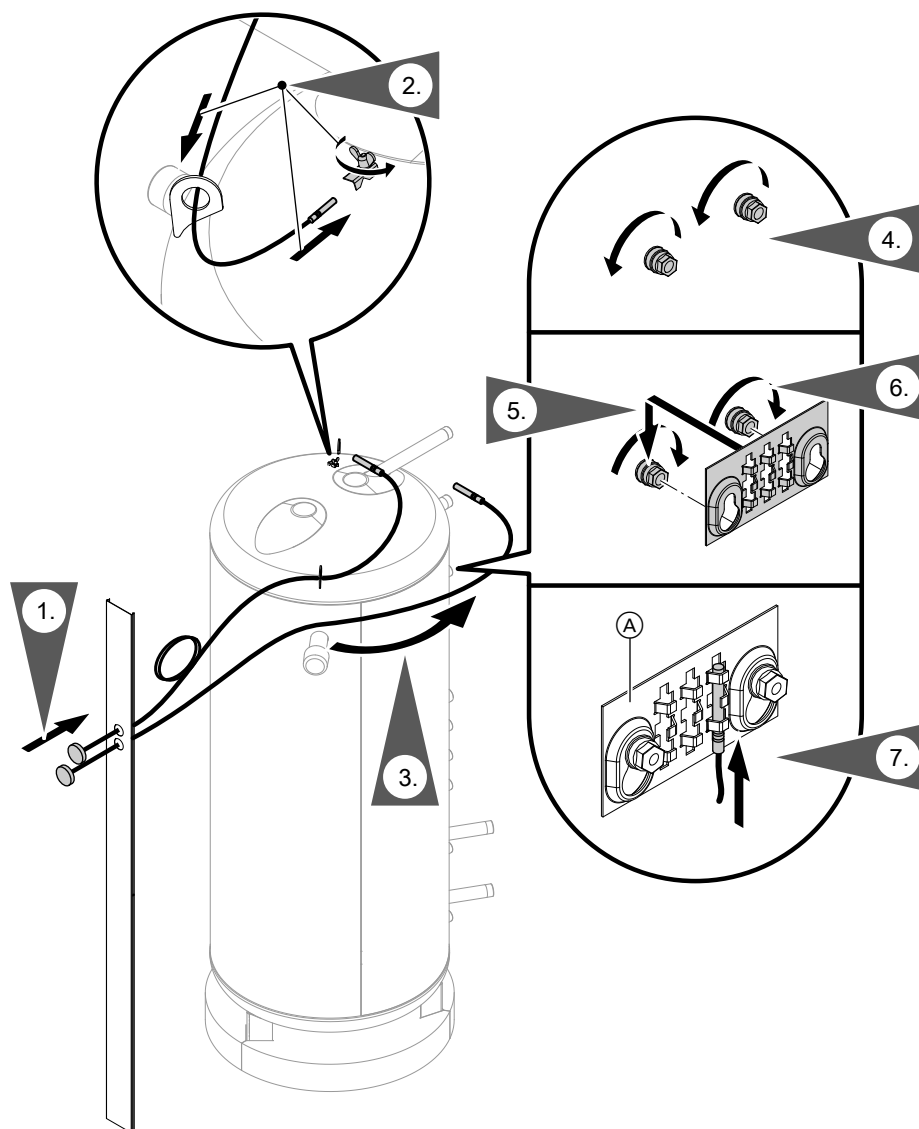
Do wyrównania korpusu zasobnika buforowego wody grzewczej zmienić ustawienie tylko jednej lub dwu stóp regulacyjnych. Co najmniej jedną z stóp regulacyjnych pozostawić całkowicie wkręconą.



Rys. 3

Nie wykręcać stóp regulacyjnych powyżej całkowitej wysokości 35 mm.

Montaż tulei zanurzeniowej (jeżeli jest na wyposażeniu) i czujnika temperatury wody w zasobniku



Rys. 4

1. Przeprowadzić czujnik termometru przez listwę maskującą. Włożyć termometr.
2. Przeprowadzić górny czujnik termometru przez ucho zaczepu. Włożyć tuleję zanurzeniową do oporu w uchwyt zaciskowy. Dokręcić nakrętkę skrzydełkową.
3. Kapilarę czujnika termometru poprowadzić w kierunku tylnej ściany korpusu zasobnika buforowego.
4. Poluzować nakrętkę.
5. System zacisków osadzić na sworzniach gwintowanych i wyrównać.
6. Dokręcić nakrętki.
7. Wsunąć do oporu drugą tuleję zanurzeniową i czujnik temperatury wody w zasobniku buforowym w system zacisków (A).

Wskazówka

Listwa maskująca utrzymuje nie rozwiniętą kapilarę w pozycji pionowej. Jest to konieczne dla dalszego przebiegu montażu.

3. Kapilarę czujnika termometru poprowadzić w kierunku tylnej ściany korpusu zasobnika buforowego.

Wskazówka

Powtórzyć powyższe kroki robocze w zależności od liczby wbudowanych termometrów.

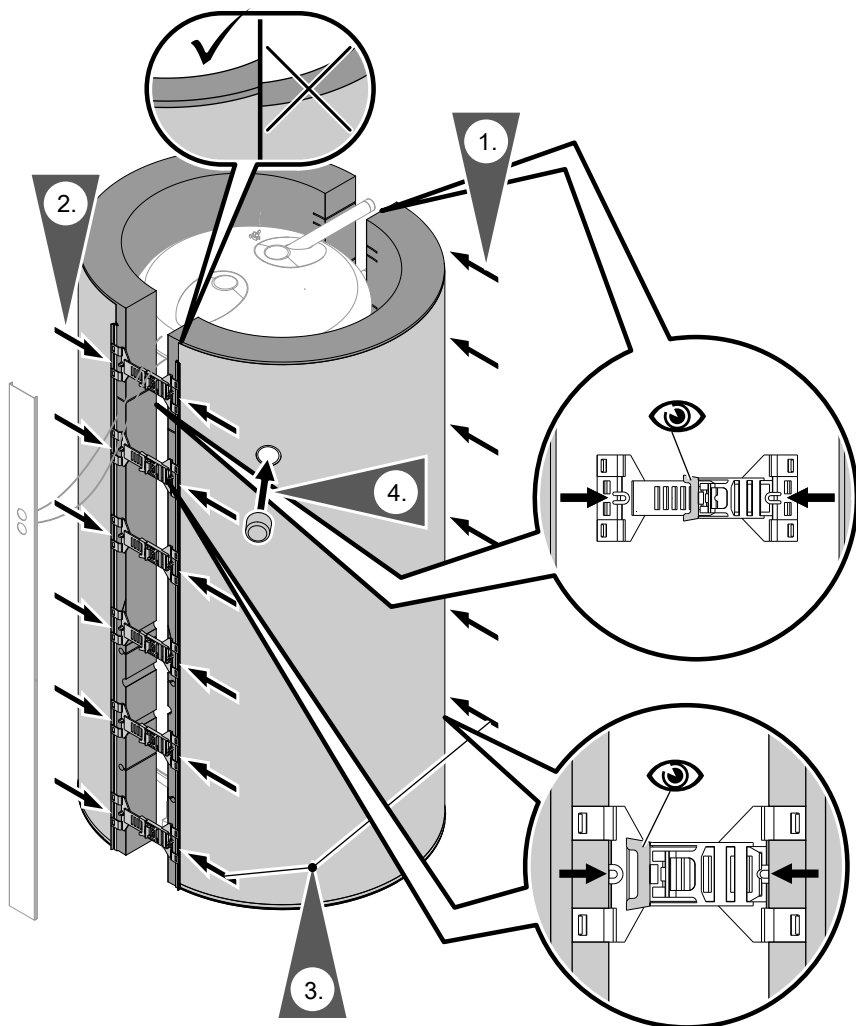
Wskazówka

- Nie owijać tulei i czujnika taśmą izolacyjną.
- Podczas montażu izolacji cieplnej: przewody czujników temperatury wody w zasobniku buforowym wyprowadzić na zewnątrz przez otwory (szczeliny) w tylnej listwie maskującej.

Montaż płaszcza termoizolacyjnego

Wskazówka

Przez przyłącza **nie** mogą się przedostać do wnętrza zasobnika buforowego wody grzewczej żadne resztki włókniny.



Rys. 5

Wskazówka

Do wykonania poniższych prac konieczne są dwie osoby.

1. Z tyłu zasobnika: Założyć 6 klamer na prawej i lewej krawędzi płaszcza termoizolacyjnego. Ułożyć płaszcz termoizolacyjny wokół korpusu zasobnika.

Wskazówka

Zamknąć klamry na pierwszy zatrzask.

2. Obydwie części klamer z przodu zasobnika buforowego cwu dosunąć do siebie do oporu.

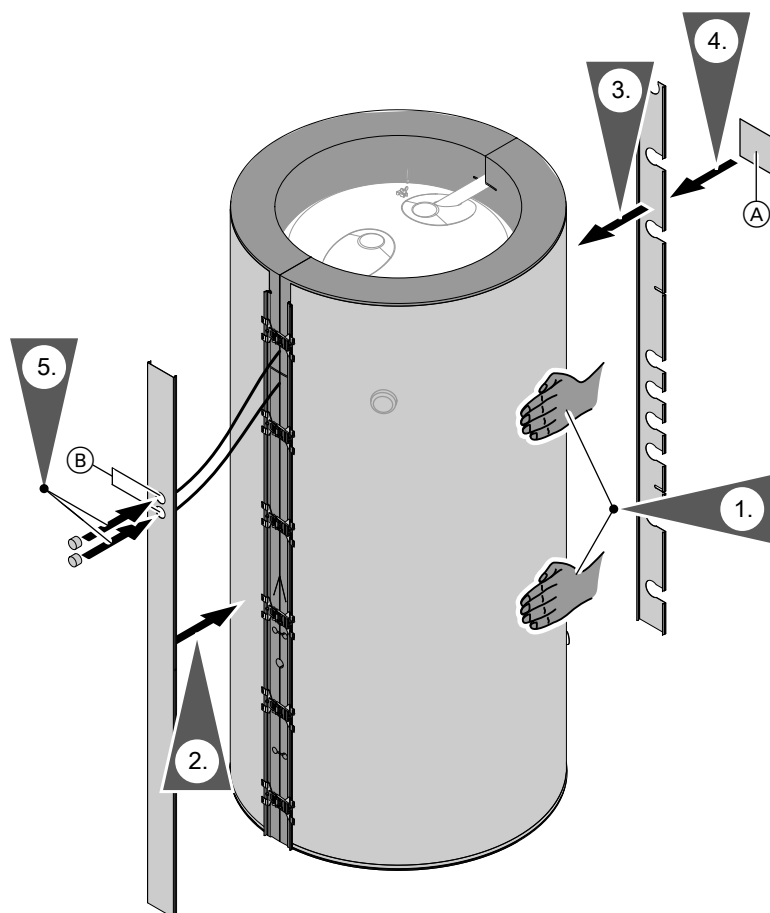
Wskazówka

Zamknąć klamry na pierwszy zatrzask.

3. Zsunąć klamry na tylnej i przedniej ścianie do oporu.

4. Zamontować grzałkę elektryczną EHE lub zamknąć otwór zaślepką.

Montaż listew maskujących

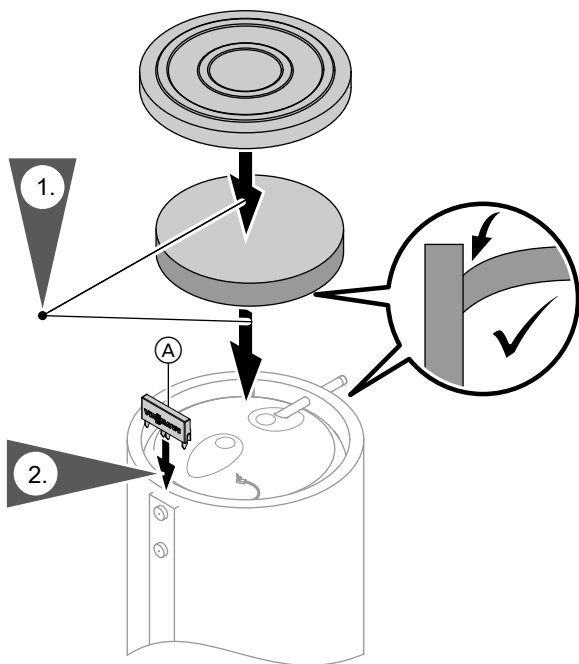


Rys. 6

(A) Tabliczka znamionowa (samoprzylepna)

1. Przyłożyć płaszcz termoizolacyjny do korpusu zasobnika buforowego, równomiernie dociskając.
5. Jeśli nie ma zamontowanych żadnych termometrów: zamknąć otwory dostarczoną zatyczką (B).

Montaż pokrywy



Rys. 7

Ⓐ Logo firmy Viessmann

Podłączanie po stronie wody grzewczej

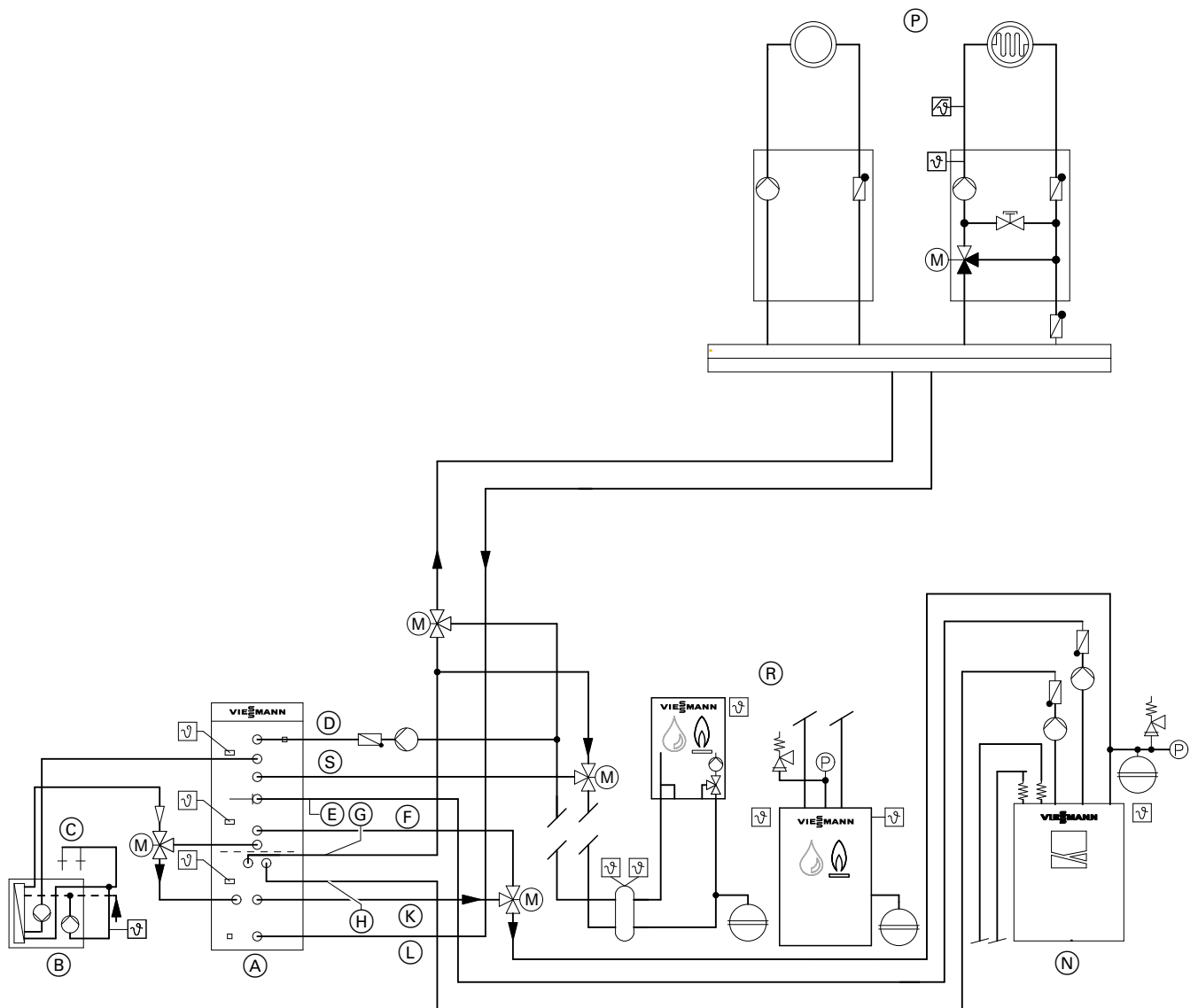
! **Uwaga**
 Termoizolacja nie może zetknąć się z otwartym płomieniem.
 Zachować ostrożność podczas prac spawalniczych i lutowniczych

Dopuszczalna temperatura	110°C
Dopuszczalne ciśnienie robocze	3 bar (0,3 MPa)
Ciśnienie kontrolne	4,8 bar/0,48 MPa

Wskazówka
 Ułożenie przyłączy patrz strona 8.

1. Podłączyć wszystkie przewody rurowe za pomocą połączeń, które można rozłączyć.
2. Przewód zasilający ułożyć ze spadkiem w kierunku kotła i w najwyższym miejscu zaopatrzyć w zawór odpowietrzający.
3. Po napełnieniu zasobnika buforowego wody grzewczej sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy.

Podłączanie po stronie wody grzewczej (ciąg dalszy)



Rys. 8

- | | |
|--|---|
| (A) Zasobnik buforowy Vitocell120-E, typ SVW | (H) Zasilanie wodą grzewczą z pompy ciepła |
| (B) Vitotrans 353 | (K) Powrót wody grzewczej do pompy ciepła (obieg wtórny) |
| (C) Punkt poboru ciepłej wody użytkowej | (L) Powrót wody grzewczej z obiegów grzewczych (powrót instalacji) |
| (D) Przyłącze zasilania wodą grzewczą z wytwornicy ciepła (np. z kotła grzewczego) | (M) Termostatyczny automat mieszający. |
| (E) Przyłącze do zasilania wodą grzewczą z pompy ciepła przy lancy ładującej | (N) Pompa ciepła |
| (F) Powrót wody grzewczej do wytwornicy ciepła (np. pompy ciepła lub kotła grzewczego) | (P) Obiegi grzewcze |
| (G) Zasilanie wodą grzewczą obiegów grzewczych (zasilanie instalacji) | (R) Wytwornica ciepła (np. kocioł grzewczy) |
| | (S) Powrót wody grzewczej do wytwornicy ciepła (np. kotła grzewczego) |

Podłączanie uziemienia

Uziemienie wykonać zgodnie z przepisami technicznymi dotyczącymi przyłączenia do średniego napięcia VDE-AR-N-4100 lokalnego zakładu energetycznego oraz przepisami VDE.

CH: Uziemienie wykonać zgodnie z technicznymi przepisami lokalnego ZE oraz przepisami SEV.

Protokoły

Protokoły

	Pierwsze uruchomienie	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis
Dnia:			
Przez:			

	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis
Dnia:			
Przez:			

	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis
Dnia:			
Przez:			

	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis
Dnia:			
Przez:			

	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis	Konserwacja/Serwis
Dnia:			
Przez:			

Dane techniczne

Pojemność zasobnika buforowego	I	950
Ilość ciepła dyżurnego Zgodnie z EN 12897:2016 Q _{ST} przy różnicy temperatur 45 K	kWh/24 h	2,48
Wymiary		
Średnica (∅)		
▪ Z izolacją cieplną	mm	1064
▪ Bez izolacji cieplnej	mm	790
Szerokość	mm	1119
Wysokość		
▪ Z izolacją cieplną	mm	2200
▪ Bez izolacji cieplnej	mm	2120
Wymiar przechylenia bez izolacji cieplnej i stóp regulacyjnych	mm	2140
Masa		
▪ Z izolacją cieplną	kg	194
▪ Bez izolacji cieplnej	kg	164
Przyłącza (gwint zewnętrzny)		
Zasilanie wodą grzewczą i powrót wody grzewczej	R	1¼
Zasilanie wodą grzewczą, lanca ładująca	G	1½

Grzałka elektryczna

Moc znamionowa przy pracy normalnej	kW	2	4	6	4	8	12
Napięcie znamionowe		1/N/PE 230 V/50 Hz		3/PE 400 V/ 50 Hz	2/PE 400 V/50 Hz		3/PE 400 V/ 50 Hz
Natężenie znamionowe	A	8,7	17,4	8,7	10,0	20,0	17,3

Typ SVW (950 I)

Czas podgrzewu z 10 do 60°C	h	3,5	1,7	1,2	1,7	0,9	0,6
Objętość możliwa do podgrzania przy pomocy grzałki elektrycznej	l	120			120		

Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja

Produkty firmy Viessmann można poddać recyklingowi. Podzespołów i materiałów eksploatacyjnych instalacji nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych.

Aby wyłączyć instalację z eksploatacji, odłączyć zasilanie elektryczne i odczekać, aż podzespoły wystygną. Wszystkie podzespoły muszą być fachowo zutylizowane.

Deklaracja zgodności

Firma Viessmann Climate Solutions SE, D-35108 Allendorf, oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że konstrukcja i zachowanie robocze wymienionego produktu spełniają europejskie wytyczne i uzupełniające wymogi krajowe.

Deklarację zgodności można znaleźć, podając numer fabryczny na stronie internetowej:
www.viessmann.pl/eu-conformity

Wykaz haseł

C		P	
Czujnik temperatury wody w zasobniku.....	11	Przyłącza.....	8
Czujnik temperatury wody w zasobniku buforowym...	11		
D		T	
Dane techniczne.....	17	Tuleja zanurzeniowa.....	11
G		U	
Grzałka elektryczna.....	9	Ustawianie zasobnika buforowego.....	9
I		Z	
Informacja o produkcie.....	7	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	7
M			
Montaż izolacji termicznej.....	12		



Viessmann Sp. z o.o.
ul. Gen. Ziętka 126
41 - 400 Mysłowice
tel.: (801) 0801 24
(32) 22 20 330
mail: serwis@viessmann.pl
www.viessmann.pl